



5362

CHUB/20231011949 4.példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Robert Bosch Elektronikai Kft.<br>Robert Bosch út 2<br>3000 Hatvan<br>HUNGARY                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        | <b>NEMZETKÖZI FUVARLEVEL</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.<br>This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag Im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |                                                                         |                                                         |  |
| <b>2</b> Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Magna PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, 4<br>70026 Modugno (BA)<br>ITALY                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        | <b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország)<br>Carrier (Name, address, country)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>J01/294/2006 ; RO 18517892<br>Sebeș, Str. Ciocârliei, Nr.8<br>Jud ALBA - ROMÂNIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                         |                                                         |  |
| <b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország)<br>Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>helység / place / Ort Modugno (BA)<br>ország / country / Land ITALY                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        | <b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország)<br>Successive carriers (Name, address, country)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                         |                                                         |  |
| <b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont)<br>Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>helység / place / Ort Hatvan<br>ország / country / Land HUNGARY<br>időpont / date / Datum 20230605 |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        | <b>18</b> A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései<br>Carrier's reservations and observations<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                         |                                                         |  |
| <b>5</b> Mellékelt okmányok Annexed documents<br>Beigefügte Dokumente<br>SAP-1214071                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
| <b>6</b> Jel és szám<br>Marks and Nos<br>Kennzeichen und<br>Nummern                                                                                                                                                                                                                                            | <b>7</b> Darabszám<br>Number of packages<br>Anzahl der<br>Packstücke                                                                                                                                            | <b>8</b> Csomagolás módja<br>Method of packing<br>Art der Verpackung | <b>9</b> Áru megnevezése<br>Name of the goods<br>Bezeichnung des<br>Gutes                                                                                              | <b>10</b> Statisztikai szám<br>Statistical<br>number<br>Statistiknummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>11</b> Bruttó súly (kg)<br>Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg | <b>12</b> Térfogat (m³)<br>Volume in m³<br>Umfang in m³ |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 107                                                                                                                                                                                                             | PAL                                                                  | KFZ JELŐR                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 11,998.000                                                              |                                                         |  |
| <b>13</b> A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)<br>Sender's instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)                                                                                                              | <b>19</b> Fizetendő<br>To be paid by<br>Zu zahlen vom                                                                                                                                                           |                                                                      | <b>Feladó, Sender,<br/>Absender</b>                                                                                                                                    | <b>Pénznem,<br/>Currency, Währung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Átvevő<br/>Consignee<br/>Empfänger</b>                               |                                                         |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
| <b>14</b> Visszatérítés<br>Reimbursement<br>Rückerstattung                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>15</b> Fuvardíj-fizetési rendelkezések<br>Direction as to freight payment<br>Frachtzahlungsanweisungen<br>Bérmintve, freight paid, frei<br>Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei x                |                                                                      | <b>20</b> Különleges megállapodások<br>Special agreements<br>KUEHNE + NAGEL S.r.l.<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
| <b>21</b> Kiállítás helye, időpontja<br>Established in<br>Ausgefertigt in<br>Hatvan                                                                                                                                                                                                                            | <b>23</b> Átvevő aláírása és bejegyzése<br>Signature and stamp of the carrier<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>J01/294/2006 ; RO 18517892<br>Sebeș, Str. Ciocârliei, Nr.8<br>Jud ALBA - ROMÂNIA |                                                                      | <b>24</b> Az áru átvétele: Kéltől<br>Goods received: Date and<br>Gut empfangen: Datum am<br>2023.06.05<br>"Ricevuto con riserva di<br>verifica su quantità e quantità" |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
| <b>25</b> Jármű<br>Vehicle<br>Fahrzeug                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Rendszám<br/>Registration number<br/>Kennzeichen</b><br>AB35CYK                                                                                                                                              | <b>Rakomány<br/>Useful load<br/>Nutzlast</b>                         |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AB92CYK                                                                                                                                                                                                         |                                                                      |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         |                                                         |  |

Veszélyes árukra az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.